



PARAGUÁI POKATU
RENDÁ PERU RETAME
EMBAJADA DEL
PARAGUAY EN PERÚ



MUNICIPALIDAD PROVINCIAL
DE TRUJILLO

FILT

8ta Feria
Internacional
del Libro de
Trujillo

2017



FILT 2017

PARAGUAY PAÍS INVITADO

HOMENAJE A AUGUSTO ROA BASTOS

FERNANDO GRIFFITH

MINISTRO DE CULTURA DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY



Nació en Asunción, Paraguay, el 18 de enero de 1965.

Doctor en Bioquímica por la Facultad de Ciencias Químicas de la Universidad Nacional de Asunción en 1988, con especialización en Biología Molecular por el IATA Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Valencia, España, con beca del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) en 1990.

Docente Universitario y Especialista Superior en Metodología de la Investigación (IICS/GTZ).

Conferencista, docente y estudioso de la historia paraguaya.

Director Ejecutivo del Proyecto “Paraguay Poderoso”, con apoyo del BID y Director ejecutivo de la Fundación Paraguay Poderoso.

Actualmente Ministro-Secretario Ejecutivo de la Secretaría Nacional de Cultura.

ESCRITORES PARAGUAYOS

RAMIRO DOMÍNGUEZ

INVITADO DE HONOR

PREMIO NACIONAL DE LITERATURA 2009



Nació en la ciudad de Villarrica, Paraguay, en el año de 1930, es un docente, escritor, abogado, dramaturgo, ensayista, sociólogo, poeta y antropólogo paraguayo. Miembro de la generación de 1950, es uno de los mejores poetas paraguayos de los últimos años. Miembro del Consejo Asesor de Reforma Educativa y Coordinador de la Comisión Nacional de Bilingüismo.

Entre sus obras pueden citarse:

- Poesía,
- Zumos,
- Los Casos De Perurimá,
- Itinerario Poético,
- Cantata Heroica A Pedro Juan Caballero,
- El Valle Y La Loma,
- Deslumbres,
- Mbói Yaguá,
- Comunicación En Comunidades Rurales.

RENÉE FERRER

**INVITADA DE HONOR
PREMIO NACIONAL DE LITERATURA 2011**

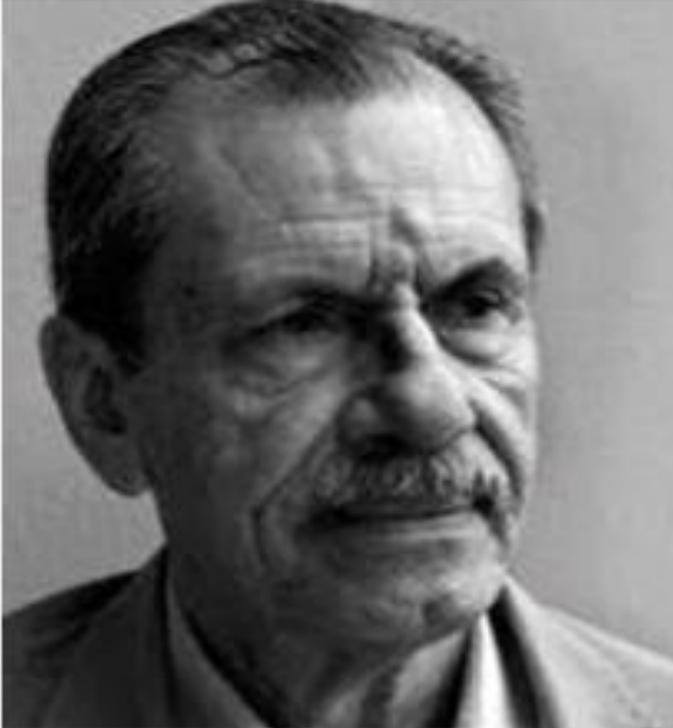


Nació en la ciudad de Asunción, Paraguay. Es poeta, novelista, cuentista, dramaturga y Doctora en Historia por la Universidad de Asunción. Miembro fundador de la Sociedad de Escritores del Paraguay. Es Presidenta de la Academia Paraguaya de la Lengua Española y miembro correspondiente de la Real Academia de la Lengua.

Entre sus obras pueden citarse:

- * Canto y Palabra - Poesía Completa 1965 - 2016
- Las moradas del universo.
- * Campo y cielo.
- * La Querida.
- * Le parole dei Luoghi.
- * Salvemos el lago.

ALCIBIADES GONZÁLEZ DELVALLE
INVITADO DE HONOR
PREMIO NACIONAL DE LITERATURA 2013



Nació en la ciudad de Ñemby, Paraguay en el año de 1936. Es un periodista, dramaturgo, ensayista y narrador paraguayo. Con su obra *Un viento negro* ganó el Premio Nacional de Literatura de Paraguay en 2013. Es miembro de la Academia Paraguaya de la Lengua Española. En 2016 ingresó como miembro de la Academia Paraguaya de la Lengua Española.

Entre sus obras pueden citarse:

- *Un viento negro*.
- Trilogía teatral sobre la Guerra del 70: *Elisa Lynch*, *Procesados del 70*, *San Fernando*.
- *La Hegemonía Colorada, 1947-1954*.
- *Contra el olvido: la vida cotidiana en los tiempos de Stroessner*.

MARIO RUBÉN ÁLVAREZ

INVITADO ESPECIAL



Mario Rubén Álvarez. Nació en Potrero Ybaté en 1954. Poeta bilingüe, periodista, narrador, historiador e investigador de la lengua guaraní y de la cultura popular.

Integró el Taller de Poesía Manuel Ortiz Guerrero y tiene varias publicaciones.

Entre sus obras pueden citarse:

- Y ahora la palabra (1979),
- Poesía Taller (1982) y
- Poesía Itinerante (1984).
- La sangre insurrecta (1992) y
- Ñe'ẽ apytere /
- A flor de ausencia (2007).
- Las voces de la memoria y
- El libro Folklore paraguayo.

MARIO CASARTELLI
INVITADO ESPECIAL



Es periodista, caricaturista, compositor, cantante, escritor, poeta. Ha publicado numerosos poemarios.

Entre sus obras pueden citarse:

- La rosa de los días;
- Contrapunto;
- Sagrada irreverencia;
- La urdimbre del laurel;
- Monodia del verano (con el seudónimo de Braulio Gamarra)
- Acuérdate que te espero,

NADIA CZERANIUK DE SCHAEFER

Rectora de la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE)

INVITADA ESPECIAL



Doctora en Educación por la Universidad Nacional de Itapúa, Máster en Gestión y Educación por la misma universidad. Licenciada en Ciencias de la Educación con énfasis en Lengua y Literatura, egresada sobresaliente de Universidad Católica “Nuestra Señora de la Asunción”. Especialista en Educación en Hiafa-Israel (2010).

Lidera la organización de la Libroferia Encarnación, con 12 ediciones, evento comunitario de gran repercusión a nivel regional y nacional por el impacto en la educación extra clases, del que participan miles de personas.

Ejerce la presidencia de la FEBAP Paraguay, Federación Económica Brasil, Argentina y Paraguay. Vice Presidente de la Red Internacional de Universidades ACINNET y miembro activo de la Fundación Roa Bastos en Paraguay.

Investigaciones realizadas: Evaluación de la Práctica Pedagógica del Docente del IFD “Divina Esperanza” (2004). Internacionalización de la Gestión del Conocimiento. Grupo de Investigación liderado por la Fundación Educacional Machado de Assis, Santa Rosa, Rio Grando do Sul. Los Movimientos Juveniles en el Paraguay (1993). Ha publicado el libro Educación Ambiental: saberes, propuestas y experiencias. Editorial Servilibro (2010), así como numerosos artículos en revistas. Educación Superior y movilidad social ascendente de egresados de Institutos de Formación Docente del Departamento de Itapúa, Paraguay (2012)

VERÓNICA ABENTE

INVITADA ESPECIAL



Licenciada en Ciencias de la Educación con énfasis en Orientación Escolar. Maestra de Educación Escolar Básica. Cuenta con numerosos cuentos, canciones y poemas para niños sin editar, utilizados en aula.

Entre sus obras pueden citarse:

- Autora del Libro de ortografía de tercer grado. (Editorial Alianza)
- Niños de agosto.
- Libro de cuentos “Soy Celiaco”.

EXPRESIONES CULTURALES

MÚSICA

TRIO SAN VALENTÍN



Trío San Valentín, está integrado por Panchi Duarte, en el requinto, Felino Ávalos 1ra. voz y Leandro Duarte en la guitarra y arpa. Surgió en Villarrica con el objetivo de recrear las serenatas guaireñas, con canciones románticas como el bolero y la guarania que se cantan al amor. En octubre de 1999 se presentaron en el Festival de la Raza, donde fueron bien recibidos por el público. El grupo tiene en su haber varios discos, como Grito de amistad, Como un bolero, Como antes, y otros.

Presentará: Música paraguaya Guaranias y Polcas

DANZA

LIZ ROSANA ESPINOLA CAÑETE



Licenciada en Danza Folklórica Paraguaya, egresada de la primera promoción de Licenciatura en Danza de la Escuela Superior de Bellas Artes de la Universidad Nacional. Docente, instructora, realiza talleres de danza paraguaya para adultos mayores.

Presentará: Danzas tradicionales paraguayas como galopera, pájaro campana y otras.

TEATRO

JORGE RAMOS



Nació en Asunción el 21 de junio de 1960. Es actor autodidacta. En 1978 debutó en el Teatro Municipal con la obra Los antojos de una viuda. Tuvo buena crítica con Edipo Rey (97/98) y en tevé trabajó en Rio de Fuego, Sombras en la Noche, Los Quintana, Nuestros Fantasmas y González versus Bonetti. En cine: Miss Ameriguá.

Su gran interpretación se dio en 1991, cuando encarnó al dictador Francia en la obra Yo El Supremo de Augusto Roa Bastos. Con la obra José Gaspar, ha recorrido ciudades del interior del país y visitando países como Argentina, Brasil, Uruguay, Chile, Perú, España, Francia y EE.UU, llegando a más de 1.400 presentaciones.

***Presentará: "José Gaspar, la soledad del poder" Homenaje a Augusto Roa Bastos.
Unipersonal***

MÚSICA Y POEMAS

MARIO CASARTELLI



Es escritor, músico, periodista gráfico y actor. También es fundador y presidente del grupo La Casa del Escritor–Escritor Róga. Su vida oscila entre la literatura, la música y el periodismo gráfico, de larga y reconocida trayectoria nacional e internacional en las áreas mencionadas. Recientemente tuvo una larga gira por Europa, se presentará el 12 de agosto en Miami, EEUU.

Presentará su libro KAMBA A'Â (Fruto del alma de la negritud), poemario en el que describe la historia y las características culturales de los afrodescendientes del Paraguay. Realizará un show musical en el que dará a conocer, entre varios discos suyos, su disco TRES MUJERES, TRES TAMBORES, afrodescendientes en Paraguay.

GASTRONOMÍA

TERESITA BENEGAS



Presidenta de la Organización Internacional de Gastronomía, Hotelería y Turismo, Presidenta de la Asociación de chefs del Paraguay, Directora y propietaria de O'Hara Escuela Integral Gastronómica.

Presentará: "Cocina y Alimentación en el Paraguay".

BENJAMÍN BENÍTEZ FERREIRA



Fundador de la empresa Familiar ASADO BENÍTEZ

El Asado tradicional es mucho más que una opción de comida. Es la excusa perfecta que reúne a las familias y amigos en distintos motivos. El asado simboliza el festejo y compañerismo de un pueblo reconocido mundialmente por su amistad y hospitalidad.

EXPOSICIONES

HOMENAJE A AUGUSTO ROA BASTOS - CENTENARIO

LA MALETA DE ROA

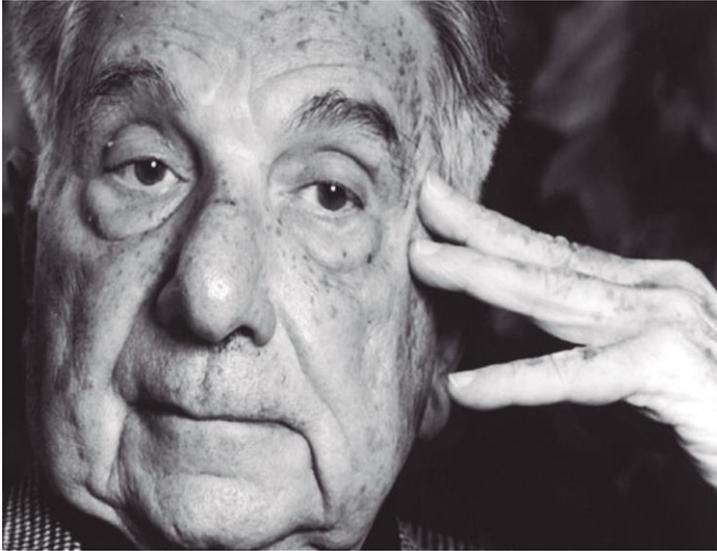


“Las maletas de Roa” es una muestra itinerante que ofrece una panorámica de la historia personal del escritor. A lo largo de 30 láminas, los visitantes pueden apreciar pasajes de la vida y obra del laureado escritor nacional. La curaduría es del asesor del CCR El Cabildo, Carlo Spatuzza.

El camino que recorre la muestra parte de una fotografía que testimonia el exilio de Augusto Roa Bastos y se deshilvana en esta exposición, donde las valijas se convierten en metáforas conceptuales que nos permiten hurgar en el contenido del equipaje de un exiliado, tanto en lo tangible como intangible.

En la soledad del destierro y cargando con sus dos maletas, Roa transporta su historia de vida, sus fotografías, libros, las caricaturas de quienes decidieron representarlo con trazos, los recortes de periódicos en los que se hablaba de él y de sus logros; así también sus frases: las de su literatura, y la de su comunicación cotidiana.

ARB EN PRIMER PLANO



Augusto Roa Bastos (Asunción, Paraguay, 13 de junio de 1917 - 26 de abril de 2005) fue un escritor, periodista y guionista paraguayo.

Está considerado como el autor más importante de su país y uno de los más destacados en la literatura latinoamericana. Ganó el Premio Cervantes en 1989 y sus obras han sido traducidas a, por lo menos, veinticinco idiomas.

Producida en su mayor parte en el exilio, la obra de Roa se caracteriza por el retrato que hace de la cruda realidad del pueblo paraguayo, a través de la recuperación de la historia de su país y la reivindicación de su carácter de nación bilingüe (Paraguay también tiene el idioma guaraní como lengua oficial); y la reflexión sobre el poder en todas sus manifestaciones, tema central de su novela *Yo el Supremo* (1974), considerada su obra maestra y una de las cien mejores novelas del siglo XX en lengua castellana, según el periódico español *El Mundo*.

EL SUPREMO GUIONISTA



Augusto Roa Bastos (1917-2005) vivió un largo exilio de 43 años.

En 1947 llegó a Buenos Aires y, luego de diversos trabajos (mozo en un hotel alojamiento, corrector de pruebas en un diario matutino, limpiador de vidrios, empleado en una compañía de seguros), encontró una posibilidad de ganarse la vida como guionista de cine, una profesión cercana a su gran pasión: la literatura. Durante los 29 años que vivió en Buenos Aires, antes de ser nuevamente exiliado por la dictadura de Videla, trabajó en trece películas junto a grandes directores del cine nacional como Armando Bó, Lautaro Murúa, Lucas Demare y Marcos Madanes.

La trayectoria del autor como guionista desde su primer guión fílmico, *El trueno entre las hojas* de 1958, hasta el último que se filmó, *La Madre María* de 1974. Además, el recorrido por la Plaza del Lector Rayuela finaliza con el afiche de *El portón de los sueños* de 1998, un documental dirigido por el realizador paraguayo Hugo Gamarra Etcheverry, en el que el propio Roa Bastos narra su retorno definitivo a Iturbe, el pueblo de su infancia.

CICLO DE CINE

HOMENAJE A

AUGUSTO ROA BASTOS - CENTENARIO

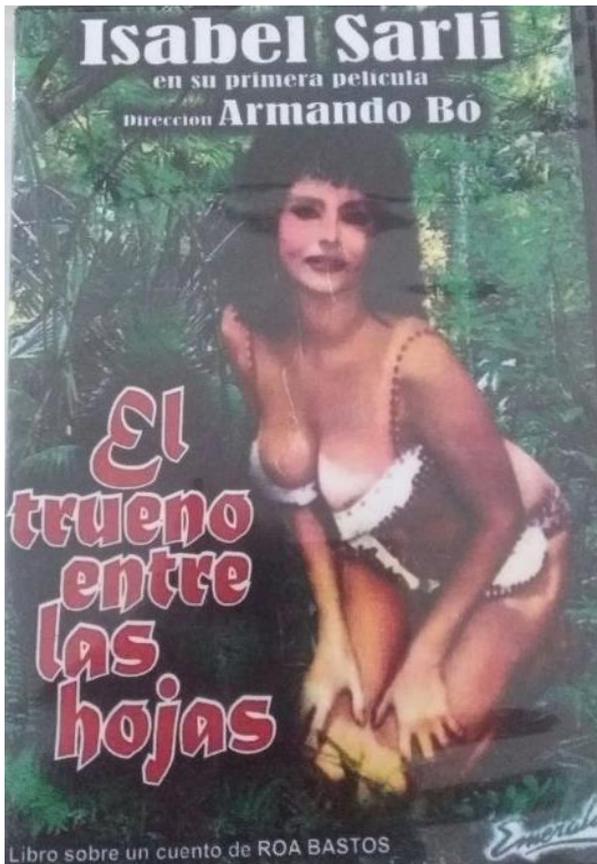
“SUPREMO GUIONISTA”



La película "Hijo de hombre" fue presentada también con los títulos alternativos "La sed" y "Choferes del Chaco". Rodada en blanco y negro, es una coproducción de Argentina y de España, dirigida por Lucas Demare sobre el guión de Augusto Roa Bastos.

Fue estrenada el 27 de abril de 1961 y protagonizada por Francisco Rabal, Olga Zubarry, Carlos Estrada, Jacinto Herrera, Carlos Gómez y Rodolfo Onetto. El film de 94 minutos se basa en la historia de la misión especial encomendada al cabo Cristóbal Jara, que atravesó el Chaco con la maleza, las rutas intransitables, las fuerzas enemigas, para conducir su camión tanque de agua hasta una posición aislada en el árido Chaco.

"El dramatismo esquemático valoriza a la película como documento y la insufla de humanidad casi trágica rescatando la solidaridad como suprema facultad de hombres y mujeres que luchan en el infierno de una guerra inútil", había escrito Jorge Miguel Couselo en un comentario sobre la obra.

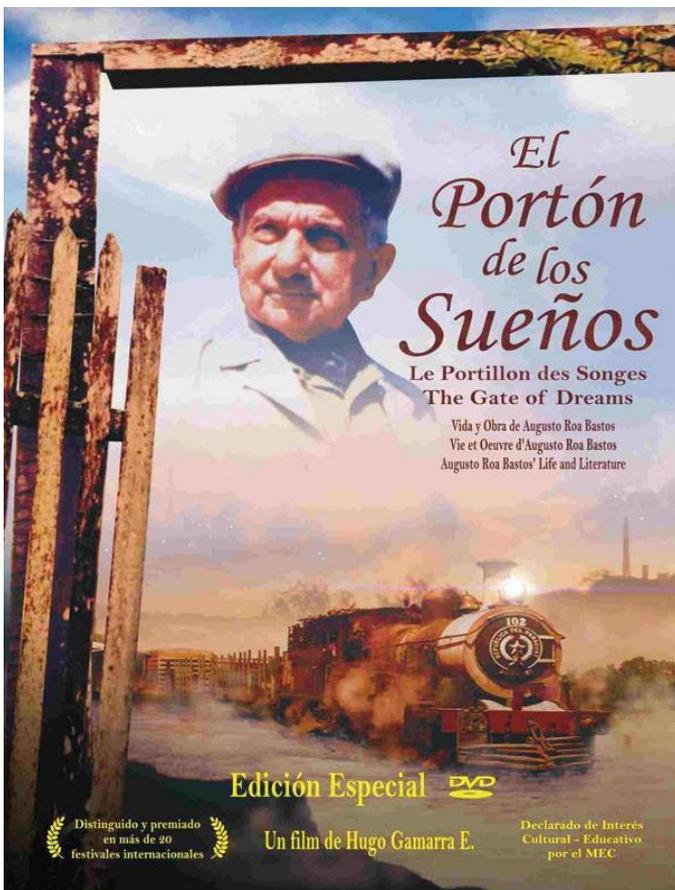


El trueno entre las hojas es una película argentina de 1958 perteneciente al género dramático dirigida por Armando Bó, protagonizada por él mismo, Isabel Sarli, Ernesto Bález y Andrés Laszlo.

El guion escrito por el escritor paraguayo Augusto Roa Bastos se basa en su cuento La hija del ministro. Situado en Paraguay, la historia es acerca de una huelga en un aserradero.

La película contó con la posterior símbolo sexual Isabel Sarli en su primer papel protagonista, y marcó el inicio de su colaboración con su futuro esposo Armando Bó, que duró dos décadas y produjo numerosas películas sexploitation. Durante el rodaje, Bó convenció Sarli de estar desnuda en una escena en la que se bañaba en un lago, a pesar de que le dijeron previamente que usaría una malla color carne. Aunque Bó le dijo Sarli que filmarían desde lejos, la cámara tenía aumento. Ahora considerada un clásico,⁶ la escena fue la primera en contar con un desnudo frontal en el cine argentino.

El filme se rodó en localizaciones de Asunción y en el departamento de Guairá, Paraguay. Fue la primera película protagonizado por Isabel Sarli cuando tenía tan solo 21 años de edad.



El film mezcla la ficción y el documental en un estilo cinematográfico fuera de lo convencional, para narrar una aventura poética al encuentro del universo mítico del escritor y del Paraguay de ayer y de hoy.

Augusto Roa Bastos, el mayor escritor paraguayo y Premio Cervantes 1989, autor de "El trueno entre las hojas", "Hijo de hombre", "Yo el Supremo" y "El fiscal" entre otros, vuelve del exilio y emprende un viaje geográfico y a la vez onírico a Iturbe, su pueblo de la infancia, buscando la tierra y los personajes de sus ficciones literarias para escribir su novela titulada "Contravida".

El escritor participa así en una condición dual: como intérprete de la realidad paraguaya y como protagonista de su propio universo imaginario. (FILMAFFINITY).



La sangre y la semilla es una película coproducción de Argentina y Paraguay dirigida por Alberto Du Bois según el guion de Augusto Roa Bastos sobre la novela Raíces de la aurora de Mario Halley Mora que se estrenó el 12 de noviembre de 1959 y que tuvo como protagonistas a Olga Zubarry, Romualdo Quiroga y Roque Centurión Miranda.

Filmada en Itauguá y Capiatá. Una película histórica, situada en 1870. A finales de la guerra de la Guerra de la Triple Alianza.

EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA

JERÓNIMO BUMAN



Yo siempre me moví en bicicleta por la ciudad y corría eco aventuras, es así que me encuentro que el tren no estaba ya funcionando, y esa idea dormida se despierta y empieza a dar vueltas en mi cabeza y sintiendo que necesitaba encontrarme a mí mismo y gracias a la pasión y satisfacción que siempre me dio andar en bici decidí que el 2 de Enero de 2017 empezaba ese viaje que tanto quería hacer, sin muchos preparativos, sin querer demostrar nada, solo buscar mi norte, y así es como fuí al sur buscando mi norte.

La idea siempre fue conocer el tramo de las vías, los paisajes, la historia del tren y que aventuras podría traer, además de hacer un relevamiento audiovisual y así conocer el estado de las vías para quien sabe ese sueño de hacer una bicisenda como lo que yo experimente en Estados Unidos se pueda dar. Realmente grandes dificultades no encontré, pero si muchos tramos tuve que desviar por que las vías tienen mucha maleza impenetrable, además de casi todos los puentes ya no están o se encuentran derrumbados, pero fue una gran travesía que nunca me voy a olvidar, siento que fue una de las decisiones más importantes en mi vida.

EDITORIALES PARAGUAYAS



CONFERENCIAS

1. Mesa Redonda Sobre Vida y Obra De Augusto Roa Bastos

- **Fernando Griffinth** - Ministro de Cultura
- **Ramiro Domínguez**
- **Renée Ferrer**
- **Mario Rubén Alvarez**

Presenta: El Embajador **Julio Duarte Van Humbeck**

- 2. Ramiro Domínguez-** Conferencia Magistral sobre su obra
- 3. Mario Rubén Alvarez-** Cancionero popular.
- 4. Dra. NADIA CZERANIUK-** Promoción de la lectura como responsabilidad social universitaria.

PRESENTACIÓN DE LIBROS

1. Reneé Ferrer- Canto y Palabra - Poesía Completa 1965 – 2016.
2. Alcibíades González del Valle- Un viento negro.
3. Mario Rubén Álvarez- Mandí, la leyenda de la mandioca.
4. Dra. Nadia Czeraniuk- Cátedra abierta Roa Bastos.
5. Mario Casartelli- KAMBA A'Â.
6. Verónica Abente- Soy Celiaco y Niños de Agosto.
7. Teresita Benegas O'Hara- Cocina y Alimentación en el Paraguay.
Autor: O'Hara Escuela Integral Gastronómica.

